



コンテンツの視覚的ローカライズ



(様々な言語での) 百聞は一見にしかず

効果的なグローバル キャンペーンを作成するには、文字、画像、動画などのメッセージのあらゆる要素を、世界中の顧客に対して確実に届ける必要があります。

ライオンブリッジは、人とテクノロジーによって強化された最先端のプラットフォームを提供します。高い技術力を持つデジタル エクスペリエンス チームとクリエイティブ プロダクション チームがシームレスに連携し、お客様のグローバルなステージでの活躍をサポートすることをお約束します。

お客様を成功に導く、ライオンブリッジのサービス

ネットワークでつながったライオンブリッジのグローバル チームは、すべてのプロセスで共通のプラットフォームで作業し、緊密に連携してお客様の成功をサポートします。コストの増加や納期の遅延もありません。



お客様の資産の構築と移動を管理

グローバルまたは地域のキャンペーンがよい結果となるように管理することは、ストレスがかかる作業です。構想の段階でお客様の広告会社とライオンブリッジとのやり取りを許可していただければ、納品形式の合意や、撮影の際に文化的に適切かどうかの判断などをサポートし、後工程の期間が長くなったりコストが増えるリスクを低減できます。



コンテンツのローカライズ

トランスクリエーションは、ソースの視覚的印象と感情的反応を維持しつつ、ターゲットの言語と市場に特化してコンテンツを作り直すプロセスです。グローバルマーケットでの実績を持つコピーライターのネットワークを活用して、Web サイトの製品概要から、電子メール マーケティング、マルチメディア キャンペーンまで、お客様のグローバル マーケティング コンテンツの品質、リーチ、関連性を向上します。

トランスクリエーションがいつ必要か

- 重要なコンテンツがわかりやすく新しい市場に展開したい
- ブランド ボイス / スタイルを顧客に伝えたい
- タグライン、スローガン、ヘッドラインを伝えたい
- ユーモア、言語的、文化的な事柄について参照したい
- 音声やオーディオ コンテンツをローカライズしたい



マルチメディア / クリエイティブ コンテンツのローカライズ

ライオンブリッジのクリエイティブ プロダクション チームは、完全に統合されたキャンペーンをあらゆるメディア プラットフォームで展開します。魅力的なキャンペーンが世界の各地域でお客様とお客様の顧客をつなぎます。オーディオ / ビジュアル サブチームは、ビデオやアニメーション、オーディオを活用して、お客様の要望に応える最先端のビデオを制作し、お客様の顧客にインパクトを与えることができます。

ライオンブリッジは、次のサービスを提供するシームレスなプロセスを提供できます。

- 構想とデザイン
- グローバル、地域、ローカル向けのマスター作成
- デジタル エクスペリエンスを最適化する、他目的への資産の利用
- 3D およびイラスト
- 字幕
- スーパーおよび画面上のテキスト ローカライゼーション
- ボイスオーバー

ライオンブリッジを選ぶ メリット



スピード

- 合理化されたプロセス
- さまざまな地域や媒体でも貫かれるライオンブリッジの理念
- 戦略的な要件や、変更要求に対する迅速な応答



コスト

- 重複や無駄の削減
- 継続的な改善、イノベーション、標準化
- 平均 20% ~ 40% の節約



管理

- ワークフローの追跡と検証可能なプロセスによる可視化と監視
- ブランドの一貫性と品質保証

今すぐお問い合わせを

ライオンブリッジの専門家が、お客様の製品やサービスをグローバル マーケットに浸透させる方法について詳しくご説明します。ぜひお問い合わせください。

LIONBRIDGE.COM

LIONBRIDGE

